

Siraque 04

1 [τέκνον](#) τὴν [ζωὴν](#) τοῦ [πτωχοῦ](#) [μὴ](#)
1 Filho, a vida do pobre não

ἀποστερήσης [καὶ](#) [μὴ](#) παρελκύσης
defraudes, e não faças esperar

[ὀφθαλμοὺς](#) ἐπιδεεῖς 2 [ψυχὴν](#)
olhos necessitados. 2 Alma

πεινῶσαν [μὴ](#) [λυπήσης](#) [καὶ](#) [μὴ](#)
faminta não entristeças, e não

παροργίσης [ἄνδρα](#) [ἐν](#) ἀπορίᾳ αὐτοῦ
irrites homem em penúria dele.

3 [καρδίαν](#) παρωγισμένην [μὴ](#)
3 Coração irritado não

προσταράξης [καὶ](#) [μὴ](#) παρελκύσης [δόσιν](#)
perturbes mais, e não adies dádiva

προσδεομένου 4 [ικέτην](#) θλιβόμενον
do necessitado. 4 Suplicante aflito

[μὴ](#) ἀπαναίνου [καὶ](#) [μὴ](#) ἀποστρέψης τὸ
não rejeites, e não desvies o

πρόσωπόν σου [ἀπὸ](#) [πτωχοῦ](#) 5 [ἀπὸ](#)
rosto teu do pobre. 5 Do

δεομένου [μὴ](#) ἀποστρέψης [ὀφθαλμὸν](#)
necessitado não desvies olho,

[καὶ](#) [μὴ](#) [δῶς τόπον](#) [ἀνθρώπῳ](#)
e não dês lugar ao homem

[καταράσασθαί](#) σε 6 [καταρωμένου](#)
a amaldiçoar - te. 6 Do que amaldiçoa

[γάρ](#) σε [ἐν](#) [πικρία](#) [ψυχῆς](#) αὐτοῦ τῆς
pois a ti na amargura da alma dele, a

[δεήσεως](#) αὐτοῦ [ἐπακούσεται](#) ὁ [ποιήσας](#)
oração dele será ouvida o que fez

αὐτόν 7 προσφιλῇ [συναγωγῇ](#) σεαυτὸν
a ele. 7 Amável à assembleia a ti mesmo

ποίει καὶ μεγιστᾶνι ταπείνου τὴν
faze-te, e ao grande humilha a

κεφαλὴν σου 8 κλῖνον πτωχῷ τὸ οὓς
cabeça tua. 8 Inclina ao pobre o ouvido

σου καὶ ἀποκρίθητι αὐτῷ εἰρηνικὰ ἐν
teu, e responde - lhe pacíficas em

πραῦτητι 9 ἐξελοῦ ἀδικοῦμενον ἐκ χειρὸς
mansidão. 9 Livra injustiçado da mão

ἀδικοῦντος καὶ μὴ
do que comete injustiça, e não

ὀλιγοψυχήσης ἐν τῷ κρίνειν σε 10 γίνου
sejas frouxo no julgar teu. 10 Sê

ὀρφανοῖς ὥς πατὴρ καὶ ἀντὶ
a órfãos como pai, e em vez de

ἀνδρὸς τῇ μητρὶ αὐτῶν καὶ ἔση ὥς
marido à mãe deles; e serás como

υἱὸς ὑψίστου καὶ ἀγαπήσει σε
filho do Altíssimo, e amará a ti

μᾶλλον ἢ μήτηρ σου 11 ἢ σοφία
mais que mãe tua. 11 A sabedoria

υἱοὺς αὐτῆς ἀνύψωσεν καὶ
aos filhos dela exaltou, e

ἐπιλαμβάνεται τῶν ζητοῦντων αὐτὴν
amparar dos que buscam - na.

12 ὁ ἀγαπῶν αὐτὴν ἀγαπᾷ ζωὴν καὶ οἱ
12 O que ama a ela, ama vida; e os

ὀρθρίζοντες πρὸς αὐτὴν
que madrugam para ela

ἐμπλησθήσονται εὐφροσύνης 13 ὁ
serão cheios de alegria. 13 O

κρατῶν αὐτῆς κληρονομήσει δόξαν καὶ
que detém a ela herdará glória, e

οὗ εἰσπορεύεται εὐλογεῖ Κύριος 14 οἱ
onde entra, abençoa Senhor. 14 Os

λατρεύοντες αὐτῇ λειτουργήσουσιν
que ministram a ela ministrarão

ἀγίῳ καὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτὴν
ao Santo, e aos que amam - na,

ἀγαπᾷ ὁ Κύριος 15 ὁ ὑπακούων αὐτῆς
ama o Senhor. 15 O que ouve a ela

κρινεῖ ἔθνη καὶ ὁ προσέχων αὐτῇ
julgará etnias, e o que atenta a ela

κατασκηνώσει πεποιθώς 16 ἐὰν
habitará que confia. 16 Se

ἐμπιστεύσῃ κατακληρονομήσει αὐτὴν καὶ
confiar, herdará a ela, e

ἐν κατασχέσει ἔσονται αἱ γενεαὶ αὐτοῦ
em posse estarão as gerações dele.

17 ὅτι διεστραμμένως πορεύσεται
17 Porque tortuosamente caminhará

μετ' αὐτοῦ ἐν πρώτοις φόβον καὶ
com ele em primeiro; medo e

δειλίαν ἐπάξει ἐπ' αὐτὸν καὶ
covardia trará sobre ele, e

βασανίσει αὐτὸν ἐν παιδείᾳ αὐτῆς ἕως
atormentará a ele na instrução dela, até

οὗ ἐμπιστεύσῃ τῇ ψυχῇ αὐτοῦ καὶ
que confie à alma dele e

πειράσει αὐτὸν ἐν τοῖς δικαιώμασιν
prove - o nos juízos

αὐτῆς 18 καὶ πάλιν ἐπανήξει κατ'
dela. 18 E de novo voltará como

εὐθεΐαν πρὸς αὐτὸν καὶ εὐφρανεῖ αὐτὸν
reta para ele, e alegrará a ele,

καὶ ἀποκαλύψει αὐτῷ τὰ κρυπτὰ αὐτῆς
e revelará a ele os segredos dela.

19 ἐὰν ἀποπλανηθῇ ἐγκαταλείψει αὐτὸν
19 Se se extraviar, abandonará a ele,

καὶ παραδώσει αὐτὸν εἰς χεῖρας πτώσεως
e entregará a ele a mãos da queda

αὐτοῦ 20 συντήρησον καιρὸν καὶ
dele. 20 Observa tempo e

φύλαξαι ἀπὸ πονηροῦ καὶ περὶ τῆς
guarda-te do mal, e acerca da

ψυχῆς σου μὴ αἰσχυνοῦ 21 ἔστιν
alma tua não te envergonhes. 21 Há

γὰρ αἰσχύνη ἐπάγουσα ἀμαρτίαν καὶ
pois vergonha que traz pecado, e

ἔστιν αἰσχύνη δόξα καὶ χάρις 22 μὴ
há vergonha glória e graça. 22 Não

λάβῃς πρόσωπον κατὰ τῆς ψυχῆς σου
recebas face contra a alma tua,

καὶ μὴ ἐντραπῆς εἰς πτώσιν σου
e não te envergonhes para queda tua.

23 μὴ κωλύσης λόγον ἐν καιρῷ
23 Não retenhas palavra no tempo

χρείας 24 ἐν γὰρ λόγῳ
da necessidade. 24 Em pois palavra

γνωσθήσεται σοφία καὶ παιδεία ἐν
se conhecerá sabedoria, e instrução em

ῥήματι γλώσσης 25 μὴ ἀντίλεγε τῇ
discurso da língua. 25 Não contradigas a

ἀληθεία καὶ περὶ τῆς ἀπαιδευσίας
verdade, e acerca da falta de instrução

σου ἐντράπηθι 26 μὴ αἰσχυνοῦ
tua envergonha-te. 26 Não te envergonhes

ὁμολογῆσαι ἐφ' ἁμαρτίαις σου καὶ μὴ
de confessar sobre pecados teus, e não

βιάζου ῥοῦν ποταμοῦ 27 καὶ μὴ
te opões à corrente do rio. 27 E não

ὑποστρώσης ἄνθρωπον μωρῷ σεαυτὸν
te submetas a homem insensato próprio,

καὶ μὴ λάβης πρόσωπον δυνάστου
e não recebas face de poderoso.

28 ἕως θανάτου ἀγώνισαι περὶ τῆς

28 Até à morte luta pela

ἀληθείας καὶ Κύριος ὁ Θεός πολεμήσει
verdade, e Senhor o Deus pelejará

ὑπὲρ σοῦ 29 μὴ γίνου θρασὺς ἐν γλώσση
por ti. 29 Não sejas audaz na língua

σου καὶ νωθρὸς καὶ παρειμένος ἐν τοῖς
tua, e preguiçoso e frouxo nas

ἔργοις σου 30 μὴ ἴσθι ὥς λέων
obras tuas. 30 Não sejas como leão

ἐν τῷ οἴκῳ σου καὶ φαντασιοκοπῶν
na casa tua, e que desconfia

ἐν τοῖς οἰκέταις σου 31 μὴ ἔστω ἡ
nos domésticos teus. 31 Não esteja a

χεὶρ σου ἐκτεταμένη εἰς τὸ λαβεῖν καὶ
mão tua estendida para o receber, e

ἐν τῷ ἀποδιδόναι συνεσταλμένη
no restituir recolhida.

